



ടി.കെ ഉബൈദ്

1210



സൂറ - 44

# അദ്ദുഖാൻ

സൂക്തം 17-21

ഖുറൈശികൾ അനുഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സുഖസൗകര്യങ്ങളും സ്ഥാനമാനങ്ങളുമെല്ലാം യഥാർഥത്തിൽ അല്ലാഹുവിങ്കൽനിന്നുള്ള പരീക്ഷണമാണ്. അവർ സുഖസൗകര്യങ്ങൾ നൽകിയ അല്ലാഹുവിനോട് നന്ദിയുള്ളവരാകുന്നുവോ, അതല്ല നന്ദികെട്ട ധിക്കാരികളാകുന്നുവോ എന്നാണ് പരീക്ഷിക്കുന്നത്. പണ്ട് അല്ലാഹു ഈ വിധം പരീക്ഷിച്ച ജനതയാണ് ഫറവോനികൾ.

﴿وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾  
 ﴿أَنْ أَدْرَأَ إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾ وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾  
 وَإِنِّي عِدْتُ بَرِّي وَرَبِّي أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾ وَإِن لَّمْ نُؤْمِنُوا لِي فَأَعَرُّوُنِ ﴿٢١﴾﴾

17

പണ്ട് ഫറവോനി ജനതയെയും നാം പരീക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. സമാദരണീയനായ ഒരു ദൈവദൂതൻ അവരിൽ ചെന്നു.

18

അദ്ദേഹം ഫറവോനികളോടാവശ്യപ്പെട്ടു: ദൈവദാസന്മാരെ എനിക്കു വിട്ടുതരുവിൻ; ഞാൻ നിങ്ങൾക്കുള്ള വിശ്വസ്തനായ ദൈവദൂതനാകുന്നു.

19

അല്ലാഹുവിനെ ധിക്കരിക്കാതിരിക്കുവിൻ. തെളിഞ്ഞ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളുമായിട്ടാകുന്നു ഞാൻ നിങ്ങളിൽ വന്നിട്ടുള്ളത്.

20

നിങ്ങൾ എന്നെ എറിഞ്ഞുകൊല്ലാതിരിക്കാൻ ഞാൻ എന്റെയും നിങ്ങളുടെയും നാഥനിൽ ശരണം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു.

21

നിങ്ങൾ എന്നെ അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ എന്നെ ദ്രോഹിക്കാതെ വെറുതെ വിടുകയെങ്കിലും ചെയ്യാലും!

നാം പരീക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നു	وَلَقَدْ فَتَنَّا
അവർക്കു മുമ്പ് (പണ്ട്)	قَبْلَهُمْ
ഫറവോനി ജനതയെയും	قَوْمَ فِرْعَوْنَ

അവരിൽ ചെന്നു	وَجَاءَهُمْ
സമാദരണീയനായ ഒരു ദൈവദൂതൻ	رَسُولٌ كَرِيمٌ
(അദ്ദേഹം ഫറവോനികളോട് ആവശ്യപ്പെട്ടു) എന്തെന്നാൽ എനിക്കു ഏൽപിച്ചു (വിട്ടു) തരുവിൻ	أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ
ദൈവദാസന്മാരെ	عِبَادَ اللَّهِ
ഞാൻ നിങ്ങൾക്കുള്ള വിശ്വസ്തനായ ദൈവദൂതനാകുന്നു	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ
നിങ്ങൾ അല്ലാഹുവിനു (നെ ധിക്കരിക്കാതിരിക്കു വിൻ) മീതെ പൊങ്ങാതിരിക്കുവിൻ	وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ
ഞാൻ നിങ്ങൾക്ക് വന്നിരിക്കുന്നു (നിങ്ങളിൽ വന്നിട്ടുള്ളത്)	إِنِّي آتِيكُمْ
തെളിഞ്ഞ പ്രമാണവും കൊണ്ട് (ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളുമായിട്ടാകുന്നു)	بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ
ഞാൻ ശരണം തേടി (പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു)	وَإِنِّي عُدْتُ
എന്റെയും നിങ്ങളുടെയും നാഥനിൽ	بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ
നിങ്ങൾ എന്നെ എറിഞ്ഞുകൊല്ലുന്നതിന് (കൊല്ലാതിരിക്കാൻ)	أَنْ تَرْجُمُونِ
നിങ്ങൾ എന്നെ വിശ്വസിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ (അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ)	وَإِنْ لَمْ تَتُؤْمِنُوا لِي
നിങ്ങൾ എന്നിൽനിന്ന് മാറുക (എന്നെ ദ്രോഹിക്കാതെ വെറുതെ വിടുകയെങ്കിലും ചെയ്യാലും)	فَاعْتَرِلُونِ



റസൂൽ ആയി വരുന്നയാൾ ധനികനോ ദരിദ്രനോ, പണ്ഡിതനോ പാമരനോ, രാജാവോ പ്രജയോ, സ്വതന്ത്രനോ അടിമയോ എന്നൊന്നും നോക്കേണ്ടതില്ല. അത്തരം പരിഗണനകൾക്കെല്ലാം അതീതനാണ് റസൂൽ.

ഖുറൈശികൾ മുഹമ്മദ് നബിയോട് സ്വീകരിക്കുന്ന സമീപനവും ഫറവോനികൾ മുസാ നബിയോട് സ്വീകരിച്ച സമീപനവും തമ്മിലുള്ള സാദൃശ്യം ഖുർആൻ പലയിടത്തും സൂചിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. ഇവിടെയും അതു സൂചിപ്പിക്കുകയാണ്. ഖുറൈശികൾ അനുഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സുഖസൗകര്യങ്ങളും സ്ഥാനമാനങ്ങളുമെല്ലാം യഥാർഥത്തിൽ അല്ലാഹുവിങ്കൽനിന്നുള്ള പരീക്ഷണമാണ്. അവർ സുഖസൗകര്യങ്ങൾ നൽകിയ അല്ലാഹുവിനോട് നന്ദിയുള്ളവരാകുന്നുവോ, അതല്ല നന്ദികെട്ട ധിക്കാരികളാകുന്നുവോ എന്നാണ് പരീക്ഷിക്കുന്നത്. പണ്ട് അല്ലാഹു ഈ വിധം പരീക്ഷിച്ച ജനതയാണ് ഫറവോനികൾ. വിപുലമായ അധികാരം, പ്രതാപം, സമ്പത്ത്, സൈനിക ശേഷി എല്ലാം അവർക്കു വേണ്ടതിലേറെ നൽകിയിരുന്നു. പക്ഷേ, സൗഭാഗ്യങ്ങൾ വർദ്ധിച്ചപ്പോൾ അവർ സൗഭാഗ്യദാതാവിനെ അവഗണിച്ചു. എല്ലാം തങ്ങളുടെ മഹത്വം കൊണ്ട് നേടിയതാണെന്ന് ഭ്രമിക്കുകയും ചെയ്തു. അതവരെ കൊടിയ അധർമ്മികളും മർദ്ദകരുമാക്കി മാറ്റി. ഈ സാഹചര്യത്തിൽ

ഫറവോനെ സത്യത്തിലേക്കും ധർമ്മത്തിലേക്കും പ്രബോധനം ചെയ്യാൻ അല്ലാഹു മുസാ(അ)യെ നിയോഗിച്ചു. ആദരണീയനായ ദൈവദൂതൻ رَسُولٌ كَرِيمٌ എന്നാണദ്ദേഹത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. അല്ലാഹുവിന്റെ ദൂതൻ ആയിരിക്കുക എന്നത് മഹനീയവും ഉന്നതവുമാണ്. അതിനെ കവച്ചുവയ്ക്കുന്ന മറ്റൊരു ഒന്നുതൃവും മഹത്വവുമില്ല. അതുകൊണ്ട് റസൂൽ ആയി വരുന്നയാൾ ധനികനോ ദരിദ്രനോ, പണ്ഡിതനോ പാമരനോ, രാജാവോ പ്രജയോ, സ്വതന്ത്രനോ അടിമയോ എന്നൊന്നും നോക്കേണ്ടതില്ല. അത്തരം പരിഗണനകൾക്കെല്ലാം അതീതനാണ് റസൂൽ. ഫറവോനെ പ്രബോധനം ചെയ്യാൻ നിയുക്തനായ മുസാ(അ) ഫറവോനികൾ അടിമകളാക്കി നിന്ദിച്ചിരുന്ന ഇസ്രാഇലിൽ വംശജനായിരുന്നു. ....أَدُّوا. എന്നത് മുസാ നബിയുടെ ദൗത്യമാണ്. اَدُّوا യുടെ ശാസനക്രിയയുടെ ബഹുവചനമാണ് اَدُّوا. ഉത്തരവാദിത്വം ഏറ്റെടുത്തു, നിർവഹിച്ചു, കടംവീട്ടി എന്നെല്ലാം اَدُّوا ക്ക് അർത്ഥമുണ്ട്. നമസ്കാരം അതിന്റെ കൃത്യസമയത്ത് നിർവഹിക്കുന്നതിന് اَدُّوا ആയി നമ



മുസാ നബി ഹറവോന്റെ രാജധാനിയിൽ കയറിച്ചെന്ന് ആദ്യം ആത്മീയ സംസ്കാരം സ്വീകരിക്കാനും തന്റെ മാർഗദർശനത്തിൽ വിശ്വസിച്ചു ദൈവഭയമുള്ളവനായിരിക്കാനും ഉപദേശിച്ചു. ഹറവോൻ നിഷേധിച്ചപ്പോൾ താൻ ദൈവദൂതനാണെന്ന് തെളിയിക്കാൻ മഹാദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ കാണിച്ചുകൊടുത്തു.

സ്കരിക്കുക എന്നു പറയും. **إِذَى** എന്നാൽ ഏൽപ്പിച്ചു, വിട്ടുകൊടുത്തു. അല്ലാഹുവിന്റെ അടിമകളെ എന്നിങ്ങനെ വിട്ടുതരുന്നതു എന്നു പറഞ്ഞതിന് രണ്ട് മാനങ്ങളുണ്ട്: ഒന്ന്, നീ നിന്റെ ആരാധകരും ആജ്ഞാനുവർത്തികളുമാക്കി സ്വേച്ഛാനുസാരം ഭരിക്കുന്ന ജനങ്ങളെ എന്റെ ഉപദേശമനുസരിച്ച് അല്ലാഹുവിന്റെ ദൂതനായ എന്നിങ്ങനെ വിട്ടുതരുന്നതിന്റെ താൽപര്യം, അല്ലാഹുവിന് വേണ്ടി എന്നിങ്ങനെ വിട്ടുതരുന്നതു എന്നാണ്. രണ്ട്, ഞാൻ കൊണ്ടുവന്ന ദൈവിക സന്ദേശം നീ സ്വീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ, നീ അടിമകളാക്കി അടിച്ചമർത്തുന്ന ഇസ്രായേലിലെ എന്റെ കൂടെ വിട്ടയക്കേണം; അവർ നിന്നിൽനിന്ന് സ്വതന്ത്രരായി ദൈവത്തിന്റെ അടിമകളായി ജീവിക്കാൻ. 20:47-ൽ **فَأَرْسَلْنَا مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ** - "ഇസ്രായേലിലെ ഞങ്ങളോടൊപ്പം വിട്ടയക്കുക" എന്നുതന്നെ പറയുന്നുണ്ട്.

മുസാ നബി ഹറവോന്റെ രാജധാനിയിൽ കയറിച്ചെന്ന് ആദ്യമേ ഇസ്രായേലിലെ വിട്ടയക്കുക എന്നു കൽപിക്കുകയായിരുന്നില്ല. ആദ്യം ആത്മീയ സംസ്കാരം സ്വീകരിക്കാനും തന്റെ മാർഗദർശനത്തിൽ വിശ്വസിച്ചു ദൈവഭയമുള്ളവനായിരിക്കാനും ഉപദേശിച്ചു. ഹറവോൻ നിഷേധിച്ചപ്പോൾ താൻ ദൈവദൂതനാണെന്ന് തെളിയിക്കാൻ മഹാദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ കാണിച്ചുകൊടുത്തു. എന്നിട്ടും ഹറവോൻ വഴങ്ങിയില്ല. ജനങ്ങളെ വിളിച്ചുകൂട്ടി ഞാനാണ് നിങ്ങളുടെ അത്യുന്നത വിധാതാവ്-റബ്ബ്- എന്ന് അഹങ്കാരപൂർവ്വം പ്രഖ്യാപിച്ചു. 79:15-24 സൂക്തങ്ങളിൽ ഇത് വിവരിക്കുന്നുണ്ട്. ഹറവോൻ ദൈവിക ദീൻ സ്വീകരിക്കില്ല എന്ന് ഉറപ്പായപ്പോൾ, ഇസ്രായേലിലെ ദൈവിക ദീൻ അനുസരിച്ച് ജീവിക്കാൻ തന്നോടൊപ്പം വിട്ടയക്കണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെടുകയായിരുന്നു.

'ഞാൻ നിങ്ങൾക്കുള്ള വിശ്വസ്തനായ റസൂൽ ആകുന്നു' എന്ന മുസാ(അ)യുടെ പ്രസ്താവന മുകളിൽ സൂചിപ്പിച്ച, ഹറവോന്റെ അവഗണനയുടെയും നിഷേധത്തിന്റെയും പശ്ചാത്തലത്തിലുള്ളതാണ്. ഞാൻ വ്യാജനോ തട്ടിപ്പുകാരനോ അല്ല. യഥാർത്ഥത്തിൽ തന്നെ പ്രപഞ്ച വിധാതാവ് നിയോഗിച്ച ദൂതനാണ്. ദൈവം എന്നെ ഏൽപ്പിച്ച സന്ദേശം തികഞ്ഞ ഉത്തരവാദിത്വത്തോടെയും വിശ്വസ്തതയോടെയും നിങ്ങൾക്ക് എത്തിച്ചിരിക്കുകയാണ് ഞാൻ. അതു തള്ളിക്കളയുന്നതിന്റെ അനന്തരഫലം ഭയാനകമായിരിക്കും എന്ന ഒരു താക്കീതുകു

ടി ഈ പ്രസ്താവന ഉൾക്കൊള്ളുന്നുണ്ട്.

നിങ്ങൾ അല്ലാഹുവിന്റെ കൽപന, അല്ലെങ്കിൽ അവന്റെ ദൂതനായ എന്റെ ഉപദേശം ധിക്കരിക്കരുത് എന്നാണ് **لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ** യുടെ താൽപര്യം. ഉയരലും കയറലുമാണ് **علا**. അതിക്രമിക്കുന്നതിനും അതിജയിക്കുന്നതിനും മികച്ചുനിൽക്കുന്നതിനും **علا عليه** എന്നു പറയും. **علا بعضهم على بعض** -പരസ്പരം ആക്രമിച്ചു. **انا ربكم الاعلى** - 'ഞാനാണ് നിങ്ങളുടെ പരമോന്നത വിധാതാവ്' എന്ന ഹറവോന്റെ പ്രസ്താവനയുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ ഈ വാക്യത്തിനർത്ഥം, നീ അല്ലാഹുവിനെക്കാൾ ഉയരാൻ അല്ലെങ്കിൽ അല്ലാഹുവിനതിതനാവൻ ശ്രമിക്കരുത് എന്നുമാവാം.

ഞാൻ ദൈവദൂതനാണെന്ന് വെറുതെയങ്ങ് അവകാശപ്പെടുകയല്ല. എന്റെ അവകാശം സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുന്ന വ്യക്തമായ തെളിവുകൾ എന്റെ കൈവശമുണ്ട് എന്നാണ് **إِنِّي أَنبِيٌّ مِّبَيْنٍ** ന്റെ താൽപര്യം.

നിലത്തിട്ടുമ്പോൾ സർപ്പമാകുന്ന വടി, കക്ഷത്ത് തിരുകി പുറത്തെടുക്കുമ്പോൾ വെളുത്ത് തിളങ്ങുന്ന കൈ മുതലായ ദിവ്യാത്മ്യങ്ങളും അമാനുഷമായ ദൈവിക സന്ദേശങ്ങളുമാണ് ഉദ്ദേശ്യം.

എന്നിട്ടും മുസാ നബിയെ അംഗീകരിക്കാതെ ഹിംസിക്കാനായിരുന്നു ഹറവോന്റെ പുറപ്പാട്. അപ്പോൾ മുസാ പറഞ്ഞു: നിങ്ങൾ എന്നെ കല്ലെറിഞ്ഞു കൊല്ലുന്നതിൽനിന്ന് രക്ഷപ്പെടാൻ ഞാൻ എന്റെയും നിങ്ങളുടെയും വിധാതാവായ അല്ലാഹുവിൽ ശരണം തേടുന്നു. എറിഞ്ഞോടിക്കുന്നതിനും എറിഞ്ഞുകൊല്ലുന്നതിനും ഉപയോഗിക്കുന്ന **جرم** ത്നിന്നുള്ള ക്രിയയാണ് **زُجُمُونَ**. മുസാ നബിയിൽ ദേശീയതാവിരോധവും രാജ്യദ്രോഹവും ആരോപിച്ചു ശിക്ഷിക്കാനായിരുന്നു നീക്കം. ഒടുവിൽ മുസാ(അ) അവരോടഭ്യർഥിച്ചു: നിങ്ങൾ എന്റെ പ്രവാചകത്വം വിശ്വസിക്കുകയോ സന്ദേശം സ്വീകരിക്കുകയോ ചെയ്യാൻ തയ്യാറായില്ലെങ്കിൽ എന്നെ ദ്രോഹിക്കാതെ പാട്ടിനു വിടുകയെങ്കിലും ചെയ്യുക. **وَأَعْتَدْنَا** ക്ക് എന്നെ ഒഴിവാക്കുക, പിരിച്ചുവിടുക, സ്ഥാനഭ്രഷ്ടനാക്കുക എന്നൊക്കെയാണ് അർത്ഥങ്ങൾ. എന്റെ പ്രവാചകത്വ പദവി നിങ്ങൾ അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ വേണ്ടാ, എന്നെ കൊന്നുകളയുകയോ ദ്രോഹിക്കുകയോ ചെയ്യാതെ വെറുതെ വിടാനെങ്കിലും ദയവുണ്ടാകണം എന്നു താൽപര്യം. ●